

Vorwort

Das letzte Halbjahr, das Dessau in Amerika verbrachte, war geprägt von Filmarbeiten für Warner Bros. Studios. Außerdem entstanden quasi „Abschiedskompositionen“ für Dessauer Schüler. Neben den *Five Little Exercises for the Hands and the Bass* (1947) und dem *Wienstück über B-A-C-H* gehörte auch das im Februar 1948 geschriebene *99 Bars for Barbara* in diesen Zusammenhang. Seiner Nichte Barbara Burchard, die Dessau im Sommer 1947 besuchte, widmete er die „99 Bars for Barbara with a Viola Solo for the first violins“. Dessau verband Dessau wohl die Absicht, sie für die bevorstehende Besetzung des ersten Violinparts zu motivieren und das Quartettspiel anzuregen. „For the first violins“ ist vermutlich um die Bratschistin noch zu bildende Vereinigung. Dessau hinterließ eine weitere Dedikation, welche Dessau mit einem „Good luck!!!“ abschloss. Diese Widmung ist als leicht oder als Anfängerpiece anzusehen ist, hat jedoch in den USA einstudiert wurde, ist allerdings nicht überliefert. Die deutsche Fassung spielte das Neue Leipziger Streichquartett am 11. September 1994 in

Daniela Reinhold

Preface

The last six months which Dessau spent in America (from his arrival in Europe in July 1948 – were characterized by works for various film studios. In addition, he composed kind of 'farewell compositions' for his private life, such as the part from *Five Little Exercises for the Hands and the Brain Also!* and the *March for the Children*. The *String Quartet No. 4* written in February 1948 also belongs to this period. Dessau's niece Barbara Burchard whom Dessau gave piano lessons, his daughter-in-law, who was already playing the viola with a Viola Solo for the "new instrument". Dessau probably encouraged her to start playing the viola, and encourage her to devote herself to it. The dedication therefore continues: 'For the "Barbara" Quartet', the new ensemble probably to be founded around the violist, and ends with Dessau's wish that the work, which is not known, however, if the work which can, by no means, be regarded as a piece for beginners, was actually rehearsed in the USA at that time. The *String Quartet No. 4* was performed by the Neues Leipziger Streichquartett in Hamburg on 11 June 1994.

Daniela Reinhold

Avant-propos

Les six derniers mois passés par Dessau en Amérique furent principalement consacrés à des compositions destinées à ses studios de Hollywood. A côté de cela, il écrivit des sortes de « amorces » pour ses élèves privés. Avec les *Five Little Exercises for the Hands and the Violin* et le *Quatuor à cordes n° 1*, le *Quatrième Quatuor à cordes*, composé en 1948, est la dernière œuvre écrite. C'est à sa nièce, Barbara Burchard, à qui il enseignait le *Quatrième Quatuor à cordes* pour Barbara, avec solo d'alto, 'pour le nouvel instrument que j'ai acheté' et bien ainsi la motiver pour qu'elle se mette très rapidement à étudier le *Quatrième Quatuor à cordes* pour en quatuor. C'est pourquoi la dédicace mentionnait « pour la formation qu'il restait encore probablement à réunir » en fait, il n'y avait qu'un seul illicite par « Bonne chance ! ». On ne sait toutefois pas si cette œuvre est véritablement considérée comme une œuvre facile ou destinée aux débutants. Elle fut créée aux États-Unis à l'époque. C'est le Nouveau Quatuor à cordes de Dessau (*Neues Dessauer Streichquartett*) qui joua lors de la création allemande de l'œuvre le 10 septembre 1954 à Hambourg.

Daniela Reinhold

Traduction: Christopher Hyde

99 Bars for Barbara

Paul Dessau
1894 - 1979

ca. 92

Violine I

Violine II

Viola

Violoncello

PREVIEW
Low Resolution

21

musical score for measures 21-25, featuring treble and bass staves with various musical notations including dynamics (mf, p), articulation (pizz.), and performance instructions (sul G, gliss).

26

musical score for measures 26-30, featuring treble and bass staves with various musical notations including dynamics (mf) and performance instructions (arco).

31

musical score for measures 31-35, featuring treble and bass staves with various musical notations including dynamics (mf, p) and performance instructions (sul D, gliss, poco).

musical score for measures 36-40, featuring treble and bass staves with various musical notations including dynamics (mp, p) and articulation (>).

Musical score system 43-48. The system consists of four staves (treble and bass clefs). The music is in 4/4 time and features complex rhythmic patterns with many beamed notes. Dynamics include *p* (piano) and *mf* (mezzo-forte). A large diagonal watermark 'PREVIEW' is overlaid across the page.

Musical score system 49-54. The system consists of four staves. Dynamics include *p*, *mf*, and *mp*. A large diagonal watermark 'PREVIEW' is overlaid across the page.

Tempo molto tenuto
 55 (♩ = 112-120)

Musical score system 55-60. The system consists of four staves. Dynamics include *mf*, *f*, and *espr.* (espressivo). A large diagonal watermark 'PREVIEW' is overlaid across the page.

Musical score system 61-66. The system consists of four staves. Dynamics include *mp*, *mf*, and *p*. A large diagonal watermark 'PREVIEW' is overlaid across the page.

*) V means to take a breath if written between the notes. / heißt Atem holen, wenn es zwischen den Noten steht.

86

pizz. arco

87

tenuto! ril.

Largo (♩ = 60)

88

f

89

90

f *lunga!*

PREVIEW Low Resolution

Sheet Music arranged. Music 517-1